

Signatura: EB 2015/LOT/G.10
Fecha: 29 de octubre de 2015
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Invertir en la población rural

Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a la Fundação Arthur Bernardes para el Programa de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados

Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Paolo Silveri
Gerente del Programa en el País,
División de América Latina y el Caribe
Tel.: (+39) 06 5459 2409
Correo electrónico: p.silveri@ifad.org

Envío de documentación:

Alessandra Zusi Bergés
Oficial encargada,
Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2374
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Jakob Tuborgh
Oficial de Programas,
División de América Latina y el Caribe
Tel.: (+39) 06 5459 2469
Correo electrónico: j.tuborgh@ifad.org

Para aprobación

Índice

Acrónimos y siglas	i
Parte I – Introducción	1
Parte II – Recomendación	2
Anexo	
Programa de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados	3
Apéndice	
Results-based logical framework (Marco lógico basado en los resultados)	1

Acrónimos y siglas

BID	Banco Interamericano de Desarrollo
DFID	Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional
EMBRAPA	Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria
FUNARBE	Fundação Arthur Bernardes

Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a la Fundação Arthur Bernardes para el Proyecto de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados, que figura en el párrafo 5.

Informe del Presidente sobre una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a la Fundação Arthur Bernardes para el Programa de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados

Parte I – Introducción

1. En el presente informe se recomienda que el FIDA conceda a la Fundação Arthur Bernardes (FUNARBE) una donación por un valor de USD 2 millones, con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional, para el Programa de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados. En el anexo del presente informe figura el documento relativo a la propuesta de donación.
2. La meta de las donaciones del FIDA es ampliar de forma significativa el apoyo prestado a la agricultura en pequeña escala y la transformación rural y agregarle valor, contribuyendo así a la erradicación de la pobreza rural, el desarrollo agrícola sostenible y la seguridad alimentaria y la nutrición mundiales. A fin de alcanzar esa meta, las donaciones del FIDA deben cumplir tres principios básicos: i) contribuir de manera importante a un bien público mundial, regional o nacional relacionado con el mandato del FIDA; ii) concentrarse en actuaciones en las que la financiación mediante donaciones posea un valor agregado manifiesto y una ventaja comparativa sobre los préstamos ordinarios, y iii) no ser utilizadas para sustituir los recursos del presupuesto administrativo del FIDA.
3. Los objetivos de la financiación mediante donaciones del FIDA son: i) promover enfoques y tecnologías innovadores en favor de las personas pobres que se puedan aplicar a mayor escala para aumentar las repercusiones; ii) reforzar la capacidad institucional y en materia de políticas de los asociados; iii) favorecer las actividades de promoción y la actuación normativa, y iv) generar e intercambiar conocimientos con miras a influir en el desarrollo. La población rural pobre y sus organizaciones deben ocupar de lleno un lugar central en todas las propuestas de donación, para cumplir el mandato del FIDA de dar a la población rural pobre la posibilidad de mejorar su seguridad alimentaria y su nutrición, aumentar sus ingresos y reforzar su capacidad de resistencia.
4. El programa propuesto está en conformidad con la meta y los objetivos del FIDA relativos a la financiación mediante donaciones, según figuran en la política correspondiente. Se prevé que el programa contribuirá a la segunda esfera prioritaria de la financiación mediante donaciones en 2015, es decir, el fortalecimiento de los vínculos entre los pequeños agricultores/productores rurales y las cadenas de valor.

Parte II – Recomendación

5. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la propuesta de donación con arreglo a lo dispuesto en la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados, conceda una donación a la Fundação Arthur Bernardes (FUNARBE) por una cuantía que no exceda de dos millones de dólares de los Estados Unidos (USD 2 000 000) para un programa de 36 meses de duración, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Kanayo F. Nwanze
Presidente

Programa de adaptación de los conocimientos para el fomento de la agricultura sostenible y el acceso a los mercados

I. Antecedentes

1. Los pequeños agricultores familiares se enfrentan a un desafío importante a la hora de salir de la pobreza: cómo aumentar la productividad y acceder a mercados más remunerativos. Dado que la población rural pobre tiene un acceso limitado a los recursos financieros, conseguir acceder a innovaciones e impulsar la productividad son pasos cruciales en su camino hacia la superación de la pobreza. Aunque la utilización de nuevas tecnologías se ha convertido en un motor importante de un desarrollo agrícola favorable para la población pobre, en América Latina y el Caribe la productividad de los pequeños agricultores está por debajo de la media en todos los sectores y muy por debajo de su potencial. A pesar de los numerosos factores que limitan la productividad de los pequeños agricultores, y con ello sus ingresos, se ha demostrado que el acceso a tecnologías innovadoras puede contribuir a mejorar la sostenibilidad y superar la pobreza.
2. La Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (EMBRAPA), el organismo más importante del Brasil en materia de investigación agropecuaria, cuenta con una sólida experiencia en el acercamiento de las tecnologías a los pequeños agricultores. La combinación de tecnologías adecuadas con apoyo público a la agricultura y a los agricultores familiares es la piedra angular del liderazgo del Brasil en relación con la agricultura, el fortalecimiento de la agricultura familiar y la reducción de la pobreza rural. Sobre la base de estas ventajas, la EMBRAPA dirige el Mercado de Innovación Agrícola, en el marco del cual los centros de la EMBRAPA, junto con instituciones de la región de América Latina y el Caribe y de África, formulan y ejecutan proyectos seleccionados en régimen de competencia competitiva con vistas a crear, adaptar y compartir tecnologías agrícolas. Dicho mercado ha recibido apoyo financiero del FIDA y otras organizaciones internacionales,¹ y ha financiado la ejecución de 76 proyectos en ocho países de la región de América Latina y el Caribe y 13 en África.
3. La experiencia con el Mercado de Innovación Agrícola confirma que las tecnologías desarrolladas en el Brasil pueden adaptarse a otros países y beneficiar a los pequeños agricultores que tienen posibilidades de aumentar su volumen de producción y sus ingresos. Este mercado constituye un valioso ejemplo de cooperación Sur-Sur y sirvió de base para la organización de esta donación, cuyo objetivo es establecer un mecanismo en virtud del cual los proyectos financiados por el FIDA y otras iniciativas de desarrollo rural puedan adaptar las tecnologías desarrolladas por la EMBRAPA en beneficio de los pequeños agricultores. El FIDA seguirá prestando apoyo a este mercado a través de la presente donación.

II. Justificación y pertinencia para el FIDA

4. El acceso a las innovaciones y la tecnología es fundamental para que los agricultores pobres logren aumentar la producción, la productividad y la capacidad de resistencia al cambio climático, así como para mejorar su acceso a los mercados y a oportunidades de generación de ingresos. La EMBRAPA ha acumulado conocimientos en materia de desarrollo, verificación y transferencia de tecnología a los pequeños agricultores familiares del Brasil, y ha demostrado que sus tecnologías también son adecuadas para otros países de América Latina y el Caribe. La presente donación permitirá satisfacer la demanda de soluciones tecnológicas con las tecnologías disponibles obtenidas por la EMBRAPA. Para lograrlo, habrá que tener en cuenta lo siguiente: i) la tecnología agrícola es sensible a las condiciones locales y generalmente debe adaptarse a ellas, y ii) la innovación, en el ámbito de

¹ El Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional (DFID) y la Fundación Bill & Melinda Gates.

los pequeños agricultores, no solo es una cuestión de poner a su disposición las tecnologías, sino que se requiere la existencia de un marco adecuado de asistencia técnica, capacitación y organizaciones fortalecidas. Esta donación brinda la oportunidad de agrupar estos elementos en un único programa: se financiará la adaptación y transferencia de tecnologías de la EMBRAPA a las condiciones locales, mientras que los proyectos de desarrollo rural involucrados proporcionarán el marco y el apoyo adecuados para su adaptación y utilización.

5. En algunos de los proyectos financiados por el FIDA en el Brasil ya se están aprovechando las tecnologías de la EMBRAPA, como en el caso de la ordenación sostenible de los recursos hídricos en el estado de Bahía, la producción agroecológica de algodón en los estados de Rio Grande do Norte y Ceará, los cultivos intercalados en diversos estados, etc. Además, se crearán sinergias con el programa de gestión de conocimientos en Zonas Semiáridas del Nordeste del Brasil, una iniciativa del FIDA; el Fondo también seguirá respaldando el Mercado de Innovación Agrícola y aprendiendo de su experiencia.

III. Programa propuesto

6. El objetivo global del programa es contribuir a reducir la pobreza de los pequeños agricultores de las zonas rurales mediante las innovaciones agrícolas, el aumento de la productividad y la mejora de su acceso a los mercados y a cadenas de valor dinámicas. Los objetivos del programa son los siguientes: i) mejorar el acceso de los pequeños agricultores a tecnologías y conocimientos; ii) aumentar la productividad de los pequeños agricultores, y iii) mejorar las condiciones de acceso a los mercados y vincular a los productores con cadenas de valor dinámicas. Como objetivo complementario, se procurará contribuir a que los proyectos financiados por el FIDA y los organismos encargados de su ejecución sean capaces de abordar los obstáculos tecnológicos a los que se enfrentan los beneficiarios de los proyectos.
7. El grupo destinatario está compuesto por pequeños agricultores familiares de los países de América Latina y el Caribe, entre ellos los beneficiarios de los proyectos de desarrollo rural financiados por el FIDA y otras instituciones; se dará prioridad a los agricultores familiares pobres, los jóvenes, las mujeres y los pueblos indígenas. El programa se dirigirá a los pequeños agricultores con posibilidades de absorber las innovaciones tecnológicas, acceder a los mercados y fortalecer los vínculos con las cadenas de valor.
8. El programa beneficiará también a los organismos encargados de la ejecución de proyectos de desarrollo rural en los países de la región, dado que el acceso a tecnologías e innovaciones fortalecerá su capacidad institucional; esto permitiría aplicar nuevos conocimientos a las actividades con pequeños agricultores más allá de los beneficiarios de los proyectos involucrados directamente en esta iniciativa. También aportará beneficios a la EMBRAPA, ya que esta ampliará sus conocimientos en lo que respecta a la promoción de innovaciones tecnológicas y el acceso de los agricultores familiares a los mercados y aumentará su experiencia en el ámbito de los proyectos de desarrollo rural.
9. El programa, que tendrá una duración de 36 meses, comprenderá los tres componentes siguientes:
 - a) Componente 1. Acceso a tecnologías adaptadas y su utilización para mejorar la productividad, el acceso a los mercados y la sostenibilidad, por medio de: i) la determinación de la demanda: detección de los obstáculos de carácter tecnológico que afectan a los pequeños agricultores y que, una vez eliminados, permitirían introducir innovaciones, incrementar la productividad y mejorar el acceso a los mercados; ii) la búsqueda de posibles soluciones a los problemas tecnológicos a los que se enfrentan los pequeños agricultores en los centros de investigación de la EMBRAPA; iii) la solución de los problemas vinculando las necesidades tecnológicas con posibles soluciones, es decir, adaptando las tecnologías comprobadas de la EMBRAPA a las necesidades y condiciones de los pequeños agricultores.

- b) Componente 2. Mercado de Innovación Agrícola en América Latina y el Caribe. Mediante este componente el FIDA renovará su apoyo a este mercado, que es una experiencia positiva de la cooperación Sur-Sur. Uno de los principales pilares del Mercado de Innovación Agrícola es la formulación y ejecución de proyectos, seleccionados en régimen de concurrencia competitiva, con miras a adaptar tecnologías agrícolas y compartirlas con los participantes; esta labor se efectúa de forma conjunta entre los centros de investigación del EMBRAPA y otras instituciones de América Latina y el Caribe.
- c) Componente 3. Gestión de los conocimientos. Se promoverá la sistematización y el intercambio de conocimientos entre las instituciones de investigación, los proyectos de desarrollo rural, los gobiernos y otros interesados. Este componente comprende: i) seminarios para compartir experiencias en materia de innovación tecnológica y acceso a los mercados; ii) publicaciones en las que se recojan experiencias y enseñanzas extraídas de los componentes 1 y 2, y iii) utilización de plataformas de intercambio de conocimientos, entre ellas los sitios web respectivos de la EMBRAPA, el Mercado de Innovación Agrícola, los proyectos participantes y las organizaciones de investigación agrícola.

IV. Productos previstos

- 10. Está previsto obtener los productos siguientes:
 - a) Alrededor de 3 400 pequeños agricultores introducirán nuevas tecnologías en el marco de nueve proyectos: 3 000 pequeños agricultores y cinco proyectos en cinco países diferentes en el componente 1 y 400 pequeños agricultores y cuatro proyectos en el componente 2.
 - b) Los pequeños agricultores adaptarán nueve soluciones productivas innovadoras a las condiciones locales: cinco en el marco del componente 1 y cuatro en el marco del componente 2.
 - c) Aumentarán la productividad y el valor de la producción de los pequeños agricultores gracias a la adopción de nuevas tecnologías.²
 - d) Se elaborarán y publicarán 10 informes técnicos, nueve sobre proyectos específicos y al menos uno sobre el programa en su conjunto.
 - e) Se organizarán tres talleres y seminarios sobre gestión de los conocimientos.

V. Disposiciones de ejecución

- 11. La ejecución se basa en la colaboración estrecha entre la FUNARBE como entidad receptora de la donación, la EMBRAPA como organismo técnico principal, los proyectos financiados por el FIDA en diversos países de América Latina y el Caribe, otros agentes que llevan a cabo iniciativas de desarrollo rural y los gerentes y oficiales de los programas del Fondo en los países.
- 12. La FUNARBE, fundación sin ánimo de lucro muy respetada y asociada a la prestigiosa Universidad Federal de Viçosa, será la encargada de gestionar los fondos de la donación, como ha ocurrido también con los recursos proporcionados por el FIDA, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Ministerio Británico para el Desarrollo Internacional (DFID) y la Fundación Bill & Melinda Gates para financiar el Mercado de Innovación Agrícola. La FUNARBE se rige por un estatuto jurídico que es obligatorio para el funcionamiento de todas las "fundaciones de apoyo" (fundações de apoio) del Brasil, que son instituciones semiprivadas asociadas al sector público.
- 13. El receptor enviará semestralmente al FIDA declaraciones de gastos sin auditar y se asegurará de que la auditoría abarque todo el período de ejecución del programa mediante la presentación por auditores independientes de dictámenes de auditoría separados sobre las declaraciones de gastos presentadas al FIDA. Las declaraciones

² Los indicadores concretos para este producto se definirán al completar la formulación de cada uno de los proyectos.

de gastos y los informes de auditoría harán referencia a los distintos programas y agruparán los gastos del receptor y los asociados en la ejecución, en caso de haberlos. Sin embargo, el receptor será el responsable único y final ante el FIDA de la gestión de los fondos de la donación y de la presentación de los informes financieros pertinentes. Además, las cuentas institucionales del receptor se someterán al control de auditores independientes cada año, de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría; el receptor presentará al FIDA una copia de los estados financieros auditados, incluida la donación del Fondo, en un plazo de seis meses desde el cierre del ejercicio financiero correspondiente.

14. La EMBRAPA dirigirá la ejecución del programa a nivel técnico y operacional, aprovechando las tecnologías que ha desarrollado en beneficio de los agricultores familiares y su experiencia en la cooperación Sur-Sur, especialmente con la ejecución del Mercado de Innovación Agrícola. La organización aportará investigadores, cobertura institucional y tecnologías productivas, que constituirán la base de conocimientos del programa.
15. Los proyectos financiados por el FIDA y otros proyectos y organismos relacionados con el desarrollo rural de América Latina y el Caribe desempeñarán un papel importante, ya que el programa tiene por objeto ofrecerles soluciones tecnológicas para afrontar las dificultades productivas de sus beneficiarios. Estos proyectos proporcionarán un marco institucional adecuado para que los pequeños agricultores familiares puedan acceder a innovaciones en el ámbito de la producción, aprovechando las tecnologías perfeccionadas anteriormente por la EMBRAPA y adaptadas para responder a los obstáculos reales en situaciones específicas. Gracias a su proximidad a estos proyectos, los gerentes y oficiales de los programas del FIDA en los países ayudarán a identificar los obstáculos y las necesidades de innovación.
16. Esta modalidad de ejecución permitirá aprovechar la capacidad demostrada de gestión de la FUNARBE, el liderazgo de la EMBRAPA, el desarrollo y la adaptación de tecnologías agrícolas y la presencia sobre el terreno de proyectos financiados por el FIDA en los que se trabaja con pequeños agricultores familiares, que son los beneficiarios de este programa.
17. El programa se beneficiará también de los mecanismos institucionales en vigor para la ejecución del Mercado de Innovación Agrícola, que facilitarán la puesta en marcha y el funcionamiento del programa.
18. Se establecerá un comité directivo encargado de brindar orientación estratégica al programa, supervisar la ejecución y adoptar decisiones sobre las iniciativas que se han de apoyar. La FUNARBE y la EMBRAPA se ocuparán de constituir este comité e invitarán a participar a representantes de las organizaciones asociadas y a otras personas con conocimientos en las esferas pertinentes. A fin de mantener un diálogo estratégico con la EMBRAPA, la FUNARBE y otros miembros del comité, el FIDA participará en calidad de observador y no intervendrá en los debates ni en las decisiones sobre cuestiones financieras o de gestión.
19. En la actualidad hay en vigor un acuerdo de ejecución firmado por la FUNARBE y la EMBRAPA para la ejecución del Mercado de Innovación Agrícola, una vez constatada la ausencia de objeciones del FIDA. Este acuerdo se aplicará también a la presente donación, con las modificaciones que se consideren necesarias.

VI. Costos indicativos y financiación del programa

20. El programa estará cofinanciado por el FIDA, que aportará una cuantiosa donación regional, y la EMBRAPA. La contribución de la EMBRAPA financiará la participación de sus investigadores, la utilización de locales de oficina de sus centros y la aportación de servicios conexos, servicios de apoyo administrativo y laboratorios. La donación del FIDA cubrirá todos los demás costos, en particular la capacitación, los viajes del personal y los investigadores, actividades de investigación y desarrollo, talleres, seminarios, publicaciones, comunicaciones y costos de funcionamiento.

Cuadro 1
Costos por componente y entidad financiadora

(en miles de USD) <i>Componentes</i>	<i>Cofinanciador</i>		<i>Total</i>
	<i>FIDA</i>	<i>EMBRAPA</i>	
1. Acceso a tecnologías adaptadas y su utilización con vistas a mejorar la productividad, el acceso a los mercados y la sostenibilidad	1 003	808	1 811
2. Mercado de Innovación Agrícola	521	182	703
3. Gestión de conocimientos	276	-	276
Gestión del programa	200	-	200
Total	2 000	990	2 990

Cuadro 2
Costos por categoría de gastos y entidad financiadora
(en miles de USD)

<i>Categoría de gastos</i>	<i>Cofinanciador</i>		<i>Total</i>
	<i>FIDA</i>	<i>EMBRAPA</i>	
1. Sueldos y prestaciones	-	990	990
2. Consultorías	75	-	75
3. Donaciones	380	-	380
4. Capacitación (visitas <i>in situ</i> , misiones de corta duración, comisiones de servicio)	1 233	-	1 233
5. Equipo y materiales	25	-	25
6. Costos de funcionamiento	55	-	55
7. Servicios (sitio web)	50	-	50
Subtotal	1 818	990	2 808
Gastos generales/cargos en concepto de gestión	182	-	182
Total	2 000	990	2 990

Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
Goal	Reduce rural poverty among the IFAD target population in Latin America and the Caribbean	The impact indicators of the participating rural development projects will apply. These indicators include: (i) technological innovations adapted to local conditions and applied by small farmers benefiting from the programme; (ii) increase in agricultural productivity; (ii) increased sales and income.	Baseline and impact studies prepared by the projects; Specific information collected by the PCU at the beginning and at the end of the programme activities Monitoring and evaluation reports.	
Objectives	<p>1. Improve small farmers' access to tested technologies and knowledge</p> <p>2. Increase small farmers' productivity</p> <p>3. Enhance conditions for market access and strengthen the linkages of small farmers with dynamic value chains</p>	<p>3,400 small farmers in nine projects introduce new technologies in their production. Out of them, 3,000 small farmers and five projects in five different countries correspond to component 1, and 400 small farmers and 4 projects to component 2.</p> <p>9 innovative productive solutions adapted to local conditions and taken up by farmers (5 as part of component 1 and 4 in component 2)</p>	<p>Baseline and impact studies prepared by the projects</p> <p>Specific information collected by the coordination unit at the beginning of the activities</p> <p>Monitoring and evaluation reports</p>	<p>Governments, participating projects as well as smallholders keep an interest in technological innovation.</p> <p>Countries will not be affected by adverse climatic conditions beyond the normal patterns.</p>
Outputs	<p>Demands from smallholders are identified through rural development projects under component 1 and through public calls under component 2 (Innovation Marketplace).</p> <p>Technical solutions are provided by EMBRAPA and adapted to local conditions.</p> <p>Reports are published and reach relevant stakeholders.</p> <p>Workshops and seminars are organized and carried out; electronic and printed publications are prepared and disseminated.</p>	<p>% increase in productivity of smallholder production of families with introduction of new technologies. Quantitative indicator will be defined once specific projects are fully identified and designed.</p> <p>% of population with increased value of production. It is expected that between 60 and 70% of direct beneficiaries will increase the value of their production (a more precise indicator will be defined once specific projects are fully designed)</p> <p>10 technical reports prepared and published, nine of them corresponding to specific projects and at least one to the overall programme</p> <p>3 KM workshops and seminars carried out</p>		<p>Clear identification of the problem/ challenge, clear identification of resources needed; adequate effort from all stakeholders and continuous monitoring of activities.</p>